

GH 2000 Art. 3984  
GH 2300 Art. 3984-44  
GH 2500 Art. 3986

- 
- D Betriebsanleitung**  
Gartenhäcksler
- 
- GB Operating Instructions**  
Garden Shredder
- 
- F Mode d'emploi**  
Broyeur de jardin
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Hakselaar
- 
- S Bruksanvisning**  
Kompostkvarn för trädgård
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Biotrituratore da giardino
- 
- E Manual de instrucciones**  
Trituradora de jardín
- 
- P Instruções de utilização**  
Triturador de jardim
- 
- DK Brugsanvisning**  
Kompostkværn til din have

# Broyeur de jardin GARDENA GH 2000 / GH 2300 / GH 2500

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre programmeur. Utilisez ce manuel pour vous familiariser avec le broyeur de jardin, les précautions d'emploi et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser le broyeur de jardin.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'application de votre broyeur de jardin GARDENA	15
2. Pour votre sécurité	15
3. Montage	17
4. Utilisation	17
5. Maintenance	18
6. Incidents de fonctionnement	18
7. Mise hors service	20
8. Caractéristiques techniques	20
9. Service Après-Vente	20

## 1. Domaine d'application de votre broyeur de jardin GARDENA

### Destination

Le broyeur de jardin GARDENA est destiné pour broyer les substances organiques, par exemple les résidus végétaux provenant des jardins privés.

### A observer



Le broyeur n'est pas conçu pour traiter la terre de jardin, par exemple, et ne doit jamais être utilisé pour fragmenter par ex. des pièces métalliques, de la pierre, de la terre, du verre, des matières textiles, du papier, du carton ou des matières plastiques. De telles matières abîment en effet fortement l'outil de coupe. En plus, elles peuvent provoquer des projections.

## 2. Pour votre sécurité

→ Observez les remarques de sécurité sur le broyeur de jardin.



### Attention !

→ Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



### Danger ! Blessures !

→ Tenez mains et pieds éloignés des ouvertures pendant le fonctionnement de l'appareil.



### Danger ! Electrocutation !

→ Débranchez l'appareil avant toute intervention sur le système de coupe !



### Danger ! Blessures ! Risque de lésions oculaires !

→ Portez des lunettes de protection ainsi qu'un casque anti-bruit.



### Danger ! Blessures !

→ Eloignez les personnes de la zone dangereuse.

### Utilisation / Responsabilité :



**Danger ! Blessures !**  
Le broyeur peut occasionner de graves blessures.

#### Outil rotatif !

L'outil continue de tourner après l'arrêt du moteur !

**Risque de blessures pour les doigts !**  
**Risque de blessures ! Ne mettez jamais les mains dans l'entonnoir de remplissage ni dans le bec d'éjection pendant que l'appareil est branché. Tenez le visage et le corps loin de l'orifice de remplissage.**  
Vérifiez l'état de l'appareil avant chaque utilisation. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité et/ou l'outil de coupe sont en parfait état de fonctionnement. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité - notamment après avoir retiré le recouvrement de l'outil de coupe.

**Attention à l'ouverture et à la fermeture du couvercle du boîtier. Risque de blessure aux doigts et aux mains.**

Vérifiez avant le démarrage du broyeur la bonne fixation de l'entonnoir. Resserrez les vis au besoin.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Placez le broyeur sur une surface plane, stable et sûre. Familiarisez-vous avec votre environnement de travail et soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Utilisez le broyeur conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi. Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

Portez une tenue de travail appropriée. Evitez de porter des vêtements amples, des bijoux qui pourraient s'accrocher à l'appareil ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de gants, de bonnes chaussures résistantes, d'un pantalon long pour protéger vos jambes, de lunettes de protection et une protection acoustique vendues dans le commerce.

Lors des travaux, veillez toujours à avoir une position stable.

Gardez les fentes d'aération du moteur à l'abri des particules de poussière afin d'éviter tout risque d'un endommagement matériel et d'incendies.

Le broyeur ne doit pas être basculé ni placé en biais pendant la marche.

En cas de pénétration de corps étrangers dans les lames ou de perception de bruits

ou de vibrations inhabituels, arrêtez immédiatement le broyeur. Débranchez la fiche de courant et attendez l'immobilisation des lames. Enlevez l'obstacle; vérifiez si l'appareil est éventuellement endommagé ou si des pièces se sont desserrées et faites-le réparer au besoin.

#### Sécurité électrique :



**Danger ! Electrocutation !**  
Le broyeur ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation en parfait état.

**Celui-ci doit être vérifié régulièrement et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique.**

La prise de raccordement de la rallonge électrique doit être étanche imperméable à d'éventuelles projections d'eau, ou, tout au moins, la connexion au câble doit être en caoutchouc ou recouverte de caoutchouc et doit être conforme à la norme DIN VDE 0620. Utilisez uniquement des câbles-rallonge répondant aux normes en vigueur. Veuillez consulter votre électricien.

#### Rallonge électrique :

---

< 35 m / 1,5 mm<sup>2</sup> diamètre

---

< 100 m / 2,5 mm<sup>2</sup> diamètre

---

Les câbles de raccordement au secteur doivent avoir au minimum la qualité de câbles recouverts de caoutchouc portant le symbole H05-RN-F.

Nous recommandons l'emploi d'un disjoncteur à courant de défaut adapté à un courant de défaut nominal  $\leq 30$  mA.

Pour la Suisse uniquement : les outils à usage en extérieur doivent être équipés d'un disjoncteur différentiel.

Le câble de branchement doit être gardé à l'écart de l'entonnoir de remplissage et du bec d'éjection.

En cas de coupure intempestive de la tension, le broyeur est dissocié du secteur par un relais de sous-tension et doit de ce fait être redémarré au rétablissement de la tension.

En cas de réparations et de travaux de maintenance exigeant le retrait de la protection, le moteur est mis hors tension par un disjoncteur déclenché au dévissage du bouton (14).

Dans des conditions d'alimentation défavorables, une brève baisse de tension susceptible d'affecter d'autres éléments (de faire vaciller l'éclairage par ex.) peut se produire. Il est probable que ces perturbations ne se manifestent pas avec une impédance secteur  $Z_{\max} < 0,46$  ohm.

### Interruption de travail / Influence de l'environnement :

Ne laissez pas le broyeur sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez-le et rangez-le dans un endroit sûr. En cas de transport du broyeur à un autre emplacement, coupez préalable-

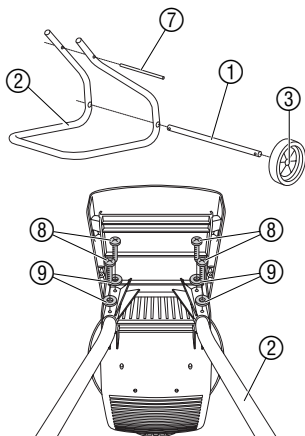
ment le moteur, débranchez la fiche et attendez l'immobilisation des lames.

Ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou de bassins.

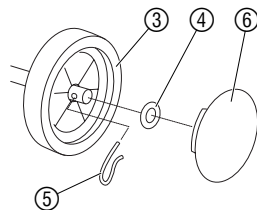
Respectez les horaires de repos de votre commune.

## 3. Montage

### Assemblage du châssis :



1. Faites passer l'axe ① à travers les deux orifices inférieurs du châssis ②.
2. Montez les roues ③ et les rondelles ④ sur les deux côtés de l'axe ①.
3. Fixez les roues ③ et les rondelles ④ avec la goupille ⑤.
4. Emboîtez les caches ⑥ sur les roues ③.
5. Faites passer la traverse ⑦ dans les deux orifices supérieurs du châssis ②.
6. Posez le broyeur sur l'entonnoir et emboîtez le châssis ②.
7. Vissez le châssis ② avec les 4 vis  $\varnothing 5 \times 16$  ⑧ et les rondelles demi-rondes ⑨.



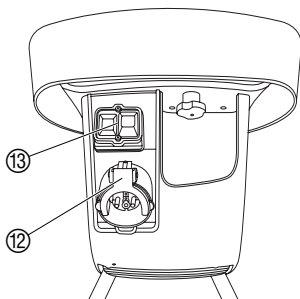
## 4. Utilisation



**Danger ! Blessures !**

→ Portez toujours des gants ainsi qu'une protection oculaire et auditive lors de la commande du broyeur.

### Broyage :



### Mise en marche du broyeur :

A la mise en marche, aucune matière ne doit se trouver dans l'entonnoir.

1. Enfichez la rallonge électrique dans la prise ⑫ du broyeur et dans une prise de courant.
2. Appuyez sur l'interrupteur principal ⑬, vert.

### Mise hors tension du broyeur :

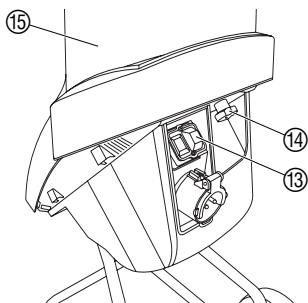


**Les lames continuent à marcher quelques secondes après la mise hors tension.**

N'arrêtez pas le moteur tant que le broyeur traite des matières sinon le redémarrage pourrait poser des problèmes.

→ Appuyez l'interrupteur principal ⑬, rouge.

### Suppression du blocage :



1. Appuyez sur l'interrupteur **principal** ⑬, rouge, et débranchez la fiche.
2. Tournez le bouton fileté ⑭ inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle ⑮ soit libéré.
3. Relevez le couvercle ⑮.  
*Le couvercle du boîtier est retenu par une traverse.*
4. Retirez les objets qui provoquent le blocage et nettoyez au besoin l'intérieur du boîtier.
5. Contrôlez l'état du support de coupe et des lames et remplacez-les si nécessaire (voir 6. Dépannage "Remplacement des lames").
6. Refermez le couvercle ⑮ et revissez-le avec le bouton ⑭.
7. Après le refroidissement (env. 5 min), remettez le broyeur sous tension en appuyant sur l'interrupteur **principal** ⑬, vert.

### Conseils de broyage :

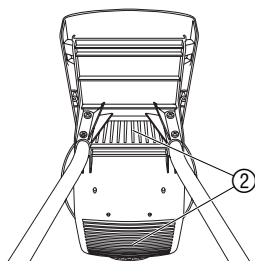
Alterner le broyage de matériaux frais et tendres et le broyage de branches sèches.

Le broyeur ne **se prête pas très bien** au traitement de déchets mous et très juteux (par ex. fruits à pépins, déchets végétaux très humides). Il convient d'assurer un compostage direct de telles matières.

En cas de traitement de branches épaisses, n'introduisez ces branches qu'avec une légère pression pour éviter un blocage.

## 5. Maintenance

### Nettoyage du broyeur :



#### Danger ! Blessures !

- En cas de travaux de maintenance, coupez le moteur, attendez l'immobilisation des lames, débranchez la fiche de courant et portez des gants.
- En raison des risques de blessures et de dommages matériels, ne nettoyez pas le broyeur sous de l'eau du robinet – évitez en particulier de le faire sous haute pression.

Les fentes ⑯ doivent toujours être dégagées.

1. Supprimez dès la fin du broyage les saletés et résidus de matières broyées en utilisant une brosse souple ou un chiffon.
2. Pulvérisez de l'huile biodégradable (classe de pollution des eaux 0) sur les lames afin de les protéger contre la corrosion.

## 6. Incidents de fonctionnement



#### Danger ! Blessures !

- En cas de travaux de maintenance, coupez le moteur, attendez l'immobilisation des lames, débranchez la fiche de courant et portez des gants.

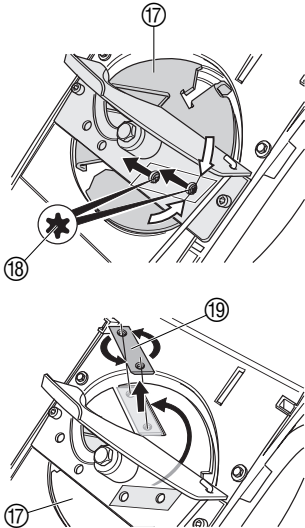
Si elles sont émoussées, les lames provoquent une surcharge du moteur et dégradent la qualité de broyage.



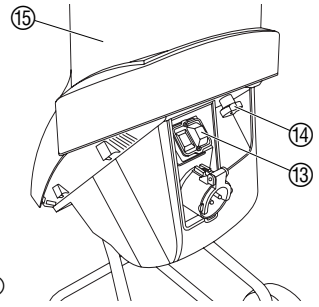
**Remplacez toujours les lames par paire et utilisez exclusivement le jeu de lames d'origine GARDENA.**

**Le jeu de lames GARDENA peut être commandé auprès du Service Consommateurs GARDENA. Il suffit de mentionner. Le jeu de lames GARDENA peut être commandé auprès du Service Consommateurs GARDENA. Il suffit de mentionner la référence de l'appareil.**

**Remplacer les lames :**



1. Appuyez sur l'interrupteur principal ⑬, rouge, et débranchez la fiche.
2. Tournez le bouton fileté ⑭ inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle ⑮ soit libéré.
3. Relevez le couvercle ⑮.  
*Le couvercle est retenu par une traverse.*
4. Tournez le support de coupe ⑰ jusqu'à ce que les deux vis à tête fraisée ⑱ soient visibles à travers les orifices.
5. Desserrez les vis ⑱ l'une après l'autre après un embout Torx T30.  
*Le desserrage des vis à travers les orifices empêche le support de coupe de tourner.*
6. Tournez le support ⑰ et retirez les lames ⑲.
7. Tournez les lames ⑲ de 180° ou remplacez-les si elles sont usées sur les deux faces.
8. Remontez les lames ⑲ dans l'ordre inverse.



Problème	Cause possible	Solution
<b>Le moteur ne démarre pas</b>	Absence de tension secteur due à un fusible défectueux.	→ Remplacez le fusible.
	Câble de raccordement défectueux.	→ Contrôlez / remplacez le câble de raccordement.
	Couvercle de boîtier mal monté. Disjoncteur actif (coupure).	Refermez le couvercle ⑮ et resserrez le bouton fileté ⑭.
<b>Le moteur s'arrête</b>	Le dispositif de protection a réagi en raison d'une surcharge ou d'un blocage des lames.	→ Le moteur peut être redémarré après l'élimination du blocage et à la fin du délai de refroidissement.
<b>Le broyeur n'ave pas les matériaux à broyer</b>	Obstruction car le matériau à broyer est trop mou.	→ Remettre des branches plus dures.
	Récipient saturé (bourrage au niveau de l'outil de coupe).	→ Videz le récipient.
<b>Mauvaise coupe, les blocages se multiplient</b>	Lames émoussées.	→ Retournez les lames ou remplacez-les par de nouvelles.

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.



**Seul le service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé est autorisé à réparer le système électrique.**

## 7. Mise hors service

**Rangement du broyeur :**

→ Rangez le broyeur hors de portée des enfants, au sec.

**Gestion des déchets :**

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

## 8. Caractéristiques techniques

	<b>GH 2000 Art. 3984)</b>	<b>GH 2300 (Art. 3984-44)</b>	<b>GH 2500 (Art. 3986)</b>
<b>Longueur / Largeur / Hauteur</b>	63 cm / 50 cm / 100 cm	63 cm / 50 cm / 100 cm	63 cm / 50 cm / 100 cm
<b>Poids</b>	20 kg	20 kg	20 kg
<b>Puissance nominale</b>	2000 W	2300 W	2500 W
<b>Tension du secteur / Fréquence</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Fusible</b>	10 A lent	10 A lent	10 A lent
<b>Régime nominal de rotation du du cylindre</b>	2800 tr/min	2800 tr/min	2800 tr/min
<b>Diamètre de branche, bois jeune</b>	jusqu'à 40 mm	jusqu'à 40 mm	jusqu'à 40 mm
<b>Diamètre de branche, bois vieux</b>	jusqu'à 40 mm	jusqu'à 40 mm	jusqu'à 44 mm
<b>Pression acoustique <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup></b>	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
<b>Puissance acoustique <math>L_{WA}</math><sup>1)</sup></b>	106 dB (A)	106 dB (A)	106 dB (A)

1) Procédé de mesure selon RAL UZ 54

## 9. Service Après-Vente

### Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

L'outil de coupe, qui est une pièce d'usure, est exclu de la garantie. Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit. Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>



<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenhäcksler Description of the unit: Garden Shredder Désignation du matériel : broyeur de jardin Omschrijving van het apparaat: Hakselaar Produktbeskrivning: Kompostkvarn för trädgård Descrizione del prodotto: Biotrituratore da giardino Descripción de la mercancía: Trituradora de jardín Descrição do aparelho: Triturador de jardim Beskrivelse af enhederne: Kompostkvarn til din have
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : GH 2000 Référence : 3984 Typ: GH 2300 Art. nr.: 3984-44 Typ: GH 2500 Art.n.r. : 3984-44 Modello: Art. : Tipo: GH 2500 Art. Nº: 3986 Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EC : 1998 EU directives: 98/37/EC : 1998 Directives européennes : 2006/42/EC : 2006 EU-richtlijnen: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: 2006/95/EC Direttive UE: 2006/95/EC Normativa UE: 2004/108/EC Directrices da UE: 2004/108/EC EU Retningslinier: 2000/14/EC
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantizado Lydtryksniveau: afmålt / garanti GH 2000 106 dB (A) / 108 dB (A) GH 2300 106 dB (A) / 108 dB (A) GH 2500 106 dB (A) / 108 dB (A)
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: 2004 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: 2004 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknik direktør
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2004.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

3984-20.960.03/0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com